

**Zeitschrift:** Bulletin Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse, Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik  
**Band:** 97 (2006)  
**Heft:** 17

**Rubrik:** Normen = Normes

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## IEC gründet TC 113 Nanotechnology – La CEI fonde le TC 113 Nanotechnology

An seiner letzten Sitzung hat das Standard Management Board (SMB) der IEC die Gründung des TC 113 *Nanotechnology* beschlossen. Damit wird das temporäre Beratungsgremium SMB ABN Nr. 20 abgelöst. Das TC 113 ist bereit, Normen im Bereich der mit der Elektrotechnik verbundenen Nanotechnologien zu erarbeiten. Dies geschieht in enger Zusammenarbeit und Koordination mit anderen TC der IEC, sämtlichen interessierten anderen Organisationen und speziell mit dem ISO-TC 229 Nanotechnology, um Doppelpurigkeiten zu vermeiden.

Momentan haben sich die USA und Deutschland für den Vorsitz gemeldet, es können aber noch weitere Nominierungen erfolgen. Wer interessiert ist, im neuen TC mitzuarbeiten, kann sich beim Sekretariat des CES melden (Tel. 044 956 11 72 oder ces@electrosuisse.ch). (Sz)

Lors de sa dernière séance, le Standard Management Board (SMB) de la CEI a décidé la fondation du TC 113 *Nanotechnology*. Le groupe conseil temporaire SMB ABN n° 20 est ainsi remplacé. Le TC 113 est prêt à élaborer des normes dans le domaine des nanotechnologies liées à l'élec-

trotechnique. Ceci se fera en étroite collaboration et coordination avec d'autres TC de la CEI, toutes les autres organisations intéressées et en particulier avec le TC 229 Nanotechnology de l'ISO, afin d'éviter de doubles emplois.

Pour le moment, les Etats-Unis et l'Allemagne ont manifesté leur intérêt pour la présidence, mais il peut y avoir encore d'autres nominations. Les personnes s'intéressant à participer aux travaux du nouveau TC peuvent s'annoncer au secrétariat du CES (tel. 044 956 11 72 ou ces@electrosuisse.ch). (Sz)

## Neues Normengremium – Nouvelle commission de normalisation

Das folgende Normengremium wird neu konstituiert. Interessierte an diesem Fachgebiet sind eingeladen, sich in diesem Gremium zu engagieren. Nähere Auskünfte sind erhältlich beim Sekretariat des CES, Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, ces@electrosuisse.ch.

La commission de normalisation suivante est en cours de reconstitution. Les personnes s'intéressant à ce domaine sont

invitées à s'engager dans cette commission. De plus amples renseignements peuvent être obtenus auprès du secrétariat du CES, Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, ces@electrosuisse.ch.

### IEC/TC 78

#### Live Working

To prepare international standards for tools, equipment and devices for utilization

in Live Working, including their performance requirements, care and maintenance. Excluded: Work practices and methods for Live Working.

To prepare technical publications related to the utilization of tools, equipment and devices on, and in the vicinity of, live parts of electrical installations and systems.

## Normenentwürfe und Normen – Projets de normes et normes

■ Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

■ Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que

les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

### Zur Kritik vorgelegte Entwürfe Projets de normes mis à l'enquête

■ Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stel-

lungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen.

Die ausgeschrieben Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

■ En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse.

Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès

d'Electrosuisse, Vente des normes, Lupp-  
menstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 044 956  
11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@  
electrosuisse.ch.

#### TK 1

##### prEN 60027-1:2006

Letter symbols to be used in electrical technology  
– Part 1: General  
[IEC 60027-1:1995] (Reprint) (EQV) + A1:1997  
(EQV)

##### prEN 60027-1:2006/prA2:2006

Letter symbols to be used in electrical technology  
– Part 1: General  
[IEC 60027-1:1995/A2:2005] (EQV)

##### prEN 60027-2:2006

Letter symbols to be used in electrical technology  
– Part 2: Telecommunications and electronics  
[IEC 60027-2:2005] (EQV)

##### prEN 60027-3:2006

Letter symbols to be used in electrical technology  
– Part 3: Logarithmic and related quantities, and  
their units  
[IEC 60027-3:2002] (EQV)

##### 1/1990A/CDV – Draft IEC 60050-851

International Electrotechnical Vocabulary – Part  
851: Electric welding

#### TK 9

##### 9/957/CDV – Draft IEC 62486

Railway applications – Current collection systems  
– Technical criteria for the interaction between pan-  
tograph and overhead line (to achieve free access)

#### TK 15

##### 112/34/DTR – Draft IEC 62039

Polymeric materials for outdoor use under HV  
stress

#### TK 17AC

##### 17C/383/CDV – Draft IEC/EN 62271-207

High-voltage switchgear and controlgear – Part  
207: Seismic qualification for gas-insulated switch-  
gear assemblies for rated voltages above 52 kV

#### TK 20

##### prEN 61138:2006/prAA:2006

Cables for portable earthing and short-circuiting  
equipment

#### TK 21

##### prEN 50342-2:2006

Lead-acid starter batteries – Part 2: Dimensions of  
batteries and marking of terminals

##### prEN 50342-2:2006/prAA:2006

Lead-acid starter batteries. Part 2: Dimensions of  
batteries and marking of terminals

#### TK 22

##### 22G/165/CDV – Draft IEC/EN 61800-7-1

Adjustable speed electrical power drive systems  
– Part 7-1: Generic interface and use of profiles for  
power drive systems – Interface definition

##### 22G/166/CDV – Draft IEC/EN 61800-7-3

Adjustable speed electrical power drive systems  
– Part 7-3: Generic interface and use of profiles  
for power drive systems – Mapping of profiles to  
network technologies

#### TK 26

##### 26/339/CDV – Draft IEC/EN 62135-1

Resistance welding equipment – Part 1: Safety  
requirements for the design, manufacture and the  
installation

##### 26/341/CDV – Draft IEC/EN 60974-10

Arc welding equipment – Part 10: Electromagnetic  
compatibility (EMC) requirements

##### 26/342/CDV – Draft IEC/EN 62135-2

Resistance welding equipment – Part 2: Electro-  
magnetic compatibility (EMC) requirements

#### TK 31

##### 31/635/CDV – Draft IEC/EN 60079-0

Explosive atmospheres – Part 0: Equipment – Gen-  
eral requirements

##### 31J/120/CDV – Draft IEC/EN 60079-14

Explosive atmospheres – Part 14: Electrical Instal-  
lations design, selection and erection

##### 31J/123/CDV – Draft IEC/EN 60079-10-1

Explosive atmospheres – Part 10-1: Classification  
of areas – Explosive gas atmospheres

#### TK 34D

##### 34D/862/CDV – Draft IEC/EN 60598-1

Luminaires. Part 1: General requirements and tests

#### TK 35

##### 35/1240/CDV – Draft IEC/EN 60086-4

Primary batteries. Part 4: Safety of Lithium bat-  
teries

#### UK 36B

##### 36B/255/CDV – Draft IEC/EN 61952

Composite line post insulators for a.c. overhead  
lines with a nominal voltage greater than 1000 V  
– Definitions, test methods and acceptance criteria

##### 36B/258/CDV – Draft IEC/EN 61109

Composite suspension and tension insulators for  
a.c. overhead lines with a nominal voltage greater  
than 1000 V. definitions, test methods and accept-  
ance criteria

##### 36B/261/CDV – Draft IEC/EN 61467

Insulators for overhead lines with a nominal voltage  
greater than 1000 V – AC power arc tests

#### TK 37

##### 37A/186/CDV – Draft IEC 61643-12

Low-voltage surge protective devices. Part 12:  
Surge protective devices connected to low-voltage  
power distribution systems – Selection and applica-  
tion principles

#### TK 40

##### 40/1759/CDV – Draft IEC/EN 60384-4

Fixed capacitors for use in electronic equipment  
– Part 4: Sectional specification – Fixed aluminium  
electrolytic capacitors with solid (MnO<sub>2</sub>) and non-  
solid electrolyte

##### 40/1762/CDV – Draft IEC/EN 60384-4-1

Fixed capacitors for use in electronic equipment  
– Part 4-1: Blank detail specification – Fixed alu-  
minium electrolytic capacitors with non-solid elec-  
trolyte – Assessment level EZ

##### 40/1763/CDV – Draft IEC/EN 60384-4-2

Fixed capacitors for use in electronic equipment  
– Part 4-2: Blank detail specification – Fixed alu-  
minium electrolytic capacitors with solid (MnO<sub>2</sub>)  
electrolyte – Assessment level EZ

##### 40/1764/CDV – Draft IEC/EN 60384-18

Fixed capacitors for use in electronic equipment  
– Part 18: Sectional specification – Fixed alumin-  
ium electrolytic surface mount capacitors with solid  
(MnO<sub>2</sub>) and non-solid electrolyte

##### 40/1765/CDV – Draft IEC/EN 60384-18-1

Fixed capacitors for use in electronic equipment  
– Part 18-1: Blank detail specification – Fixed alu-  
minium electrolytic surface mount capacitors with  
solid (MnO<sub>2</sub>) electrolyte – Assessment level EZ

##### 40/1766/CDV – Draft IEC/EN 60384-18-2

Fixed capacitors for use in electronic equipment  
– Part 18-2: Blank detail specification – Fixed alu-  
minium electrolytic surface mount capacitors with  
non-solid electrolyte – Assessment level EZ

## Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

### Cenelec-Dokumente

(SEC)	Sekretariatsentwurf
PQ	Erstfragebogen
UQ	Fortschreibfragebogen
prEN	Europäische Norm – Entwurf
prENV	Europäische Vornorm – Entwurf
prHD	Harmonisierungsdokument – Entwurf
prA..	Änderung – Entwurf (Nr.)
EN	Europäische Norm
ENV	Europäische Vornorm
HD	Harmonisierungsdokument
A..	Änderung (Nr.)

### IEC-Dokumente

CDV	Committee Draft for Vote
FDIS	Final Draft International Standard
IEC	International Standard (IEC)
A..	Amendment (Nr.)

### Zuständiges Gremium

TK..	Technisches Komitee des CES (siehe Jahresheft)
TC..	Technical Committee of IEC/of Cenelec

### Documents du Cenelec

Projet de secrétariat
Questionnaire préliminaire
Questionnaire de mise à jour
Projet de norme européenne
Projet de prénorme européenne
Projet de document d'harmonisation
Projet d'amendement (N°)
Norme européenne
Prénorme européenne
Document d'harmonisation
Amendement (N°)

### Documents de la CEI

Projet de comité pour vote
Projet final de norme internationale
Norme internationale (CEI)
Amendement (N°)

### Commission compétente

Comité technique du CES (voir Annuaire)
Comité technique de la CEI/du Cenelec

---

**TK 44****44/526/CDV – Draft IEC/EN 61496-1/A1**

Safety of machinery – Electro-sensitive protective equipment – Part 1: General requirements and tests – Amendment 1

---

**TK 46****EN 50290-2-21:2001/prA1:2006**

Communication cables – Part 2-21: Common design rules and construction – PVC insulation compounds

**EN 50290-2-22:2001/prA1:2006**

Communication cables – Part 2-22: Common design rules and construction – PVC sheathing compounds

**EN 50290-2-26:2002/prA1:2006**

Communication cables – Part 2-26: Common design rules and construction – Halogen free flame retardant insulation compounds

**EN 50290-2-27:2002/prA1:2006**

Communication cables – Part 2-27: Common design rules and construction – Halogen free flame retardant thermoplastic sheathing compounds

**prEN 50289-1-16:2006**

Communication cables – Specifications for test methods – Part 1-16: Electromagnetic performance – Coupling attenuation of cable assemblies (Field conditions)

---

**TK 48****48B/1700/CDV – Draft**

Connectors for electronic equipment – Product requirements. Part 3-110: Detail specification for shielded, free and fixed connectors for data transmission with frequencies up to 1000 MHz

---

**TK 57****57/822/DTS – Draft IEC 60870-5-604/ATS**

Telecontrol equipment and systems – Part 5-604: Conformance test cases for the IEC 60870-5-104 – Companion Standard

**57/828/CDV – Draft IEC 61970-402**

Energy management system application program interface (EMS-API) – Part 402: Component interface specification (CIS) – Common services

**57/829/CDV – Draft IEC/EN 61970-403**

Energy management system application program interface (EMS-API). Part 403: Component Interface Specification (CIS) – Generic data access

**57/830/CDV – Draft IEC/EN 61970-404**

Energy management system application program interface (EMS-API) – Part 404: Component Interface Specification (CIS) – High speed data access

**57/831/CDV – Draft IEC/EN 61970-405**

Energy management system application program interface (EMS-API). Part 405: Component Interface Specification (CIS) – Generic eventing and subscription

**57/832/CDV – Draft IEC/EN 61970-407**

Energy management system application program interface (EMS-API). Part 407: Component Interface Specification (CIS) – Time series data access

---

**TK 59****59K/134/CDV – Draft IEC/EN 60350/A2**

Electric cooking ranges, hobs, ovens and grills for household use – Methods for measuring performance

---

**TK 61****61E/546/CDV – Draft IEC/EN 60335-2-47/A1**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-47: Particular requirements for commercial electric boiling pans

**61E/547/CDV – Draft IEC/EN 60335-2-37/A1**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-37: Particular requirements for commercial electric deep fat fryers

**61E/548/CDV – Draft IEC/EN 60335-2-38/A1**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-38: Particular requirements for commercial electric griddles and griddle grills

**61E/549/CDV – Draft IEC/EN 60335-2-39/A2**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-39: Particular requirements for commercial electric multi-purpose cooking pans

**61E/550/CDV – Draft IEC/EN 60335-2-42/A1**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-42: Particular requirements for commercial electric forced convection ovens, steam cookers and steam-convection ovens

**61E/551/CDV – Draft IEC/EN 60335-2-36/A2**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-36: Particular requirements for commercial electric cooking ranges, ovens, hobs and hob elements

**61E/552/CDV – Draft IEC/EN 60335-2-48/A1**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-48: Particular requirements for commercial electric grillers and toasters

**61E/553/CDV – Draft IEC/EN 60335-2-49/A1**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-49: Particular requirements for commercial electric hot cupboards

**61E/554/CDV – Draft IEC/EN 60335-2-50/A1**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-50: Particular requirements for commercial electric bain-maries

**61E/555/CDV – Draft IEC/EN 60335-2-58/A1**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-58: Particular requirements for commercial electric dishwashing machines

**61E/556/CDV – Draft IEC/EN 60335-2-62/A1**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-62: Particular requirements for commercial electric rinsing sinks

**61E/557/CDV – Draft IEC 60335-2-64/A1**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-64: Particular requirements for commercial electric kitchen machines

**61J/228/CDV – Draft IEC/EN 60335-2-68/A2**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-68: Particular requirements for spray extraction appliances, for industrial and commercial use

**61J/229/CDV – Draft IEC/EN 60335-2-79/A2**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-79: Particular requirements for high pressure cleaners and steam cleaners

**61J/232/CDV – Draft IEC/EN 60335-2-72/A2**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-72: Particular requirements for high pressure cleaners and steam cleaners

---

**TK 61F****EN 60745-2-11:2003/prAB:2006**

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-11: Particular requirements for reciprocating saws (jig and sabre saws)

**EN 60745-2-14:2003/prAB:2006**

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-14: Particular requirements for planers

**EN 60745-2-14:2003/prA1:2006**

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-14: Particular requirements for planers [IEC 60745-2-14:2003/A1:2006] (MOD)

**EN 60745-2-17:2003/prAB:2006**

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-17: Particular requirements for routers and trimmers

**prEN 60745-2-13:2006**

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-13: Particular requirements for chain saws [IEC 60745-2-13:2006 (MOD)]

---

**TK 62****62A/534/CDV – Draft IEC/EN 60601-1-9**

Medical electrical equipment – Part 1-9: General requirements for basic safety and essential performance – Collateral Standard: Requirements for environmentally conscious design

**62A/535/CDV – Draft IEC/EN 62366**

Medical devices – Application of usability engineering to medical devices

**62B/622/CDV – Draft IEC/EN 60601-2-33/A2**

Medical electrical equipment – Part 2-33: Particular requirements for the safety of magnetic resonance equipment for medical diagnosis

**62B/624/CDV – Draft IEC/EN 60601-2-37**

Medical electrical equipment – Part 2-37: Particular requirements for the basic safety and essential performance of ultrasonic medical diagnostic and monitoring equipment

---

**TK 64****CLC/prTR 50479:2006**

Electrical installation guide – Part 52: Selection and erection of electrical equipment – Wiring systems – Limitation of temperature rise of connecting interfaces

---

**TK 65****65C/429/CDV – Draft IEC/EN 61784-3**

Digital data communications for measurement and control – Part 3: Profiles for functional safety communications in industrial networks

**65C/430/CDV – Draft IEC/EN 61784-1**

Digital data communications for measurement and control – Part 1: Profile sets for continuous and discrete manufacturing IEC 61784-1

**65C/431/DTR – Draft IEC 61158-1**

Digital data communication for measurement and control – Fieldbus for use in industrial control systems – Part 1: Overview and guidance

**65C/432/CDV – Draft IEC/EN 61158-2**

Digital data communication for measurement and control – Fieldbus for use in industrial control systems – Part 2: Physical Layer service definition and protocol specification

**65C/433/CDV – Draft IEC/EN 61158-300**

Digital data communication for measurement and control – Fieldbus for use in industrial control systems – Part 300: Data Link Layer service definition

**65C/434/CDV – Draft IEC/EN 61158-400**

Digital data communication for measurement and control – Fieldbus for use in industrial control systems – Part 400: Data Link Layer protocol specification

**65C/435/CDV – Draft IEC/EN 61158-500**

Digital data communication for measurement and control – Fieldbus for use in industrial control systems – Part 500: Application Layer service definition

**65C/436/CDV – Draft IEC/EN 61158-600**

Digital data communication for measurement and control – Fieldbus for use in industrial control systems – Part 600: Application Layer protocol specification

**65C/440/CDV – Draft IEC/EN 61784-5**

Digital data communication for measurement and control – Part 5: Installation profiles for communication networks in industrial control systems

**65C/441/CDV – Draft IEC/EN 61918**

Digital data communications for measurement and control – Profiles covering installation practice for fieldbus communications media within and between the Automation Island

**TK 72****72/704/CDV – Draft IEC 60730-2-9**

Automatic electrical controls for household and similar use. Part 2-9: Particular requirements for temperature sensing controls

**TK 76****CLC/prTR 50493:2006**

National wordings of laser warning labels

**TK 77A****77A/540/DTR – Draft IEC 61000-2-14**

Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 2-14: Overvoltages on public electricity distribution networks

**77A/541/CDV – Draft IEC/EN 61000-3-2/A1**

Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-2: Limits – Limits for harmonic current emissions (equipment input current = 16 A per phase)

**77A/542/CDV – Draft IEC/EN 61000-3-2/A1**

Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-2: Limits – Limits for harmonic current emissions (equipment input current = 16 A per phase)

**TK 82****82/438/CDV – Draft IEC/EN 61646**

Thin-film terrestrial photovoltaic (PV) modules – Design qualification and type approval

**82/439/CDV – Draft IEC/EN 60904-9**

Photovoltaic devices. Part 9: Solar simulator performance requirements

**82/442/DTS – Draft IEC 61836**

Solar photovoltaic energy systems – Terms and symbols

**TK 86****prEN 50377-2-2:2006**

Product specification for connectors adaptors and patchcords to be used in single mode optical fibre communication systems – Part 2-2: Type FC/APC 8 terminated on IEC 60793-2-50 Category B1.1 and B1.3 single mode fibre, Zirconia ferrule, for Category C

**prEN 50378-3-2:2006**

Passive Components to be used in optical fibre communication systems – Product specifications – Part 3-2: Type 4 / 8 channel CWDM Module terminated on IEC 60793-2-50 Category B1.1 and B1.3 single mode fibre

**86A/1090/DTR – Draft IEC 62316**

Guidance for the interpretation of OTDR backscattering traces

**86A/1105/CDV – Draft IEC/EN 60794-3-11**

Optical fibre cables. Part 3-11 Outdoor cables – Detailed specification for duct and directly buried single-mode optical fibre telecommunication cables

**TK 87****87/349/CDV – Draft IEC/EN 61949**

Ultrasonics – Field Characterization – In-situ exposure estimation in finite-amplitude ultrasonic beams

**87/350/DTS – Draft IEC 62462-TS**

Ultrasonics – Output Test – Guide for the maintenance of ultrasound physiotherapy systems

**87/351/CDV – Draft IEC/EN 61689**

Ultrasonics – Physiotherapy systems – Field specifications and methods of measurement in the frequency range 0,5 MHz to 5 MHz

**87/352/CDV – Draft IEC/EN 62127-1**

Ultrasonics – Hydrophones – Part 1: Measurement and characterization of medical ultrasonic fields up to 40 MHz using hydrophones

**87/353/CDV – Draft IEC/EN 62127-2**

Ultrasonics – Hydrophones – Part 2: Calibration of hydrophones to be used in ultrasonic fields up to 40 MHz

**87/354/CDV – Draft IEC/EN 62127-3**

Ultrasonics – Hydrophones – Part 3: Properties of hydrophones for ultrasonic fields up to 40 MHz

**TK 106****106/113/CDV – Draft IEC/EN 62311**

Assessment of electronic and electrical equipment related to human exposure restrictions for electromagnetic fields (0 Hz – 300 GHz)

**TK 215****EN 50346:2002/prA1:2006**

Information technology – Cabling installation – Testing of installed cabling

**TK CISPR****CIS/A/679/CDV – Draft IEC/EN 16-1-4/A3**

CISPR 16-1-4 A3f1: Verification of Common Mode Absorption Devices (CMAD)

**CIS/A/680/CDV – Draft IEC/EN 16-1-1/A1**

CISPR 16-1-1 A1f2 Ed.2: Weighting of interference according to its effect on digital communication services)

**CLC/SR 3****prEN 81714-2:2006**

Design of graphical symbols for use in the technical documentation of products – Part 2: Specification for graphical symbols in a computer sensible form, including graphical symbols for a reference library, and requirements for their interchange [IEC 81714-2:2006] (EQV)

**CLC/SR 100****prEN 60958-3:2006**

Digital audio interface. Part 3: Consumer applications [IEC 60958-3:200X] (EQV)

**IEC/TC 18****18/1030/DTR – Draft IEC 62482**

Electrical installations in ships – Electromagnetic compatibility – Optimising of cable installations on ships – Testing method of routing distance

**18/1034/CDV – Draft IEC 61892-3**

Mobile and fixed offshore units – Electrical installations. Part 3: Equipment

**18/1036/CDV – Draft IEC 61892-6**

Mobile and fixed offshore units – Electrical installations. Part 6: Installation

**18/1038/CDV – Draft IEC 61892-7**

Mobile and offshore units – Electrical installations. Part 7: Hazardous areas

**IEC/SC 34A****34A/1168/CDV – Draft IEC/EN 62031**

LED modules for general lighting – Safety specifications

**IEC/TC 51****51/867/CDV – Draft IEC/EN 62025-1**

High frequency inductive components – Non-electrical characteristics and measuring methods. Part 1: fixed, surface mounted inductor for use in electronic and telecommunication equipment

**IEC/TC 100****100/1101/CDV – Draft IEC/EN 61937-1**

Digital audio – Interface for non-linear PCM encoded audio bitstreams applying IEC 60958. Part 1: General

**100/1103/DTS – Draft IEC 62045-1**

Multimedia Security – Guideline for privacy protection of equipment and systems in use and disused. Part 1: General

**100/1115/CDV – Draft IEC/EN 61937-2**

Digital audio – Interface for non-linear PCM encoded audio bitstreams applying IEC 60958. Part 2: Burst-Info

**100/1127/CDV – Draft IEC 62481-1**

DLNA Home networked device interoperability guidelines – Part 1: Architecture and Protocols (TC 100)

**100/1128/CDV – Draft IEC 62481-2**

DLNA Home networked device interoperability guidelines – Part 2: Media Formats (TC 100)

**IEC/TC 109****109/61/CDV – Draft IEC/EN 60664-5**

Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 5: A comprehensive method for determining clearances and creepage distances equal to or less than 2 mm

**Einsprachetermin: 8.9.2006**

**Délai d'envoi des observations: 8.9.2006**

### **Annahme neuer EN, ENV, HD durch Cenelec – Adoption de nouvelles normes EN, ENV, HD par le Cenelec**

■ Das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten europäischen Normen (EN), Harmonisierungsdokumente (HD) und europäischen Vornormen (ENV) angenommen. Sie erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm bzw. Vornorm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden: Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

■ Le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), documents d'harmonisation (HD) et les prénormes européennes (ENV) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, ces documents reçoivent le statut d'une norme suisse, respectivement de prénorme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf: tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

**TK 14****EN 60076-5:2006**

[IEC 60076-5:2006]: Leistungstransformatoren. Teil 5: Kurzschlussfestigkeit  
*Transformateurs de puissance. Partie 5: Tenue au court-circuit*  
 Ersetzt/remplace: EN 60076-5:2000 ab/dès: 2009-04-01

**TK 15****EN 60464-3-2:2001/A1:2006**

[IEC 60464-3-2:2001/A1:2006]: Elektroisolerlacke. Teil 3: Bestimmungen für einzelne Materialien – Blatt 2: Heißhärtende Tränklacke  
*Vernis utilisés comme isolant électrique. Partie 3: Spécifications pour matériaux particuliers – Feuille 2: Vernis d'imprégnation durcissant à chaud*

**TK 34D****EN 60838-2-2:2006**

[IEC 60838-2-2:2006]: Sonderfassungen. Teil 2-2: Besondere Anforderungen – Verbinder für LED-Module

*Douilles diverses pour lampes. Partie 2-2: Règles particulières – Connecteurs pour modules DEL*

**EN 60921:2004/A1:2006**

[IEC 60921:2004/A1:2006]: Vorschaltgeräte für röhrenförmige Leuchtstofflampen – Anforderungen an die Arbeitsweise

*Ballasts pour lampes tubulaires à fluorescence – Exigences de performances*

**EN 61048:2006**

[IEC 61048:2006]: Geräte für Lampen – Kondensatoren für Leuchtstofflampen und andere Entladungslampenkreise – Allgemeine Anforderungen und Sicherheitsanforderungen

*Appareils auxiliaires pour lampes – Condensateurs destinés à être utilisés dans les circuits de lampes tubulaires à fluorescence et autres lampes à décharge – Prescriptions générales et de sécurité*

Ersetzt/remplace: EN 61048:1993+A1:1996+A2:1999 ab/dès: 2009-05-01

**EN 61347-2-2:2001/A2:2006**

[IEC 61347-2-2:2001/A2:2006]: Geräte für Lampen. Teil 2-2: Besondere Anforderungen an gleich- oder wechselstromversorgte elektronische Konverter für Glühlampen

*Appareillages de lampes. Partie 2-2: Prescriptions particulières pour les convertisseurs abaisseurs électroniques alimentés en courant continu ou alternatif pour lampes à incandescence*

**TK 40****EN 60738-1:2006**

[IEC 60738-1:2006]: Direkt geheizte temperaturabhängige Widerstände mit positivem Temperaturkoeffizienten. Teil 1: Fachgrundspezifikation  
*Thermistances à coefficient de température positif à chauffage direct. Partie 1: Spécification générique*

**EN 62391-1:2006**

[IEC 62391-1:2006]: Elektrische Doppelschichtfestkondensatoren zur Verwendung in Geräten der Elektronik. Teil 1: Fachgrundnorm  
*Condensateurs électriques fixes à double couche utilisés dans les équipements électroniques. Partie 1: Spécification générique*

**EN 62391-2-1:2006**

[IEC 62391-2-1:2006]: Elektrische Doppelschichtfestkondensatoren zur Verwendung in Geräten der Elektronik. Teil 2-1: Vordruck für Bauartspezifikation: Elektrische Doppelschichtfestkondensatoren für Leistungsanwendungen – Bewertungsstufe EZ  
*Condensateurs électriques fixes à double couche utilisés dans les équipements électroniques. Partie 2-1: Spécification particulière cadre – Condensa-*

*teurs électriques fixes à double couche pour application de puissance – Niveau d'assurance de la qualité EZ*

**EN 62391-2:2006**

[IEC 62391-2:2006]: Elektrische Doppelschichtfestkondensatoren zur Verwendung in Geräten der Elektronik. Teil 2: Rahmenspezifikation: Elektrische Doppelschichtfestkondensatoren für Leistungsanwendungen

*Condensateurs électriques fixes à double couche utilisés dans les équipements électroniques. Partie 2: Spécification intermédiaire – Condensateurs électriques fixes à double couche pour application de puissance*

**TK 44****CLC/TS 61496-2:2006**

[IEC 61496-2:2006]: Sicherheit von Maschinen – Berührungsslos wirkende Schutzvorrichtungen. Teil 2: Besondere Anforderungen an Einrichtungen, welche nach dem aktiven opto-elektronischen Prinzip arbeiten

*Sécurité des machines – Equipement de protection électrosensible. Partie 2: Exigences particulières à un équipement utilisant des dispositifs protecteurs optoélectroniques actifs (AOPD)*

Ersetzt/remplace: CLC/TS 61496-2:2003 ab/dès:

**EN 60204-1:2006**

[IEC 60204-1:2005, modif.]: Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen. Teil 1: Allgemeine Anforderungen

*Sécurité des machines – Equipement électrique des machines. Partie 1: Règles générales*

Ersetzt/remplace: EN 60204-1:1997 ab/dès: 2009-06-01

**TK 46****EN 50441-1:2006**

Innenkabel für Telekommunikationseinrichtungen im Wohnbereich. Teil 1: Ungeschirmte Innenkabel – Klasse 1

*Câbles pour les installations résidentielles de télécommunications en intérieur. Partie 1: Câbles non écrantés – Classe 1*

**EN 50441-2:2006**

Innenkabel für Telekommunikationseinrichtungen im Wohnbereich. Teil 2: Geschirmte Innenkabel – Klasse 2

*Câbles pour les installations résidentielles de télécommunications en intérieur. Partie 2: Câbles écrantés – Classe 2*

**EN 50441-3:2006**

Innenkabel für Telekommunikationseinrichtungen im Wohnbereich. Teil 3: Geschirmte Innenkabel – Klasse 3

*Câbles pour les installations résidentielles de télécommunications en intérieur. Partie 3: Câbles écrantés – Classe 3*

**TK 48****EN 60297-3-104:2006**

[IEC 60297-3-104:2006]: Bauweisen für elektronische Einrichtungen – Masse der 482,6-mm-(19-in-)Bauweise. Teil 3-104: Steckverbinderabhängige Schnittstellenmasse für Baugruppenträger und Baugruppen

*Structures mécaniques pour équipements électroniques – Dimensions des structures mécaniques de la série de 482,6 mm (19 in). Partie 3-104: Dimensions de l'interface des bacs et blocs enfichables en fonction du connecteur*

**EN 60917-2-3:2006**

[IEC 60917-2-3:2006]: Modulordnung für die Entwicklung von Bauweisen für elektronische Einrichtungen. Teil 2-3: Strukturnorm – Schnittstellen-

Koordinationsmasse für die 25-mm-Bauweise – Erweiterte Massnorm – Masse für Baugruppenträger, Einschübe, Rückplatten, Frontplatten und steckbare Baugruppen

*Ordre modulaire pour le développement des structures mécaniques pour les infrastructures électroniques. Partie 2-3: Norme intermédiaire – Dimensions de coordination pour les interfaces des infrastructures au pas de 25 mm – Spécification particulière étendue – Dimensions pour bacs, châssis, fonds de panier, faces avant et blocs enfichables*

**EN 61076-1:2006**

[IEC 61076-1:2006]: Steckverbinder für elektronische Einrichtungen – Produktanforderungen. Teil 1: Fachgrundspezifikation

*Connecteurs pour équipements électroniques – Exigences de produit. Partie 1: Spécification générique*

Ersetzt/remplace: EN 61076-1:1995+A1:1996+A2:2001 ab/dès: 2009-05-01

**EN 61076-3-112:2006**

[IEC 61076-3-112:2006]: Steckverbinder für elektronische Einrichtungen. Teil 3-112: Rechteckige Steckverbinder – Bauartspezifikation für rechteckige Steckverbinder mit vier Kontakten für serielle Hochgeschwindigkeitsbusse in Audio- und Videosystemen

*Connecteurs pour équipements électroniques. Partie 3-112: Connecteurs rectangulaires – Spécification particulière pour connecteurs rectangulaires à quatre contacts pour bus série à haute performance utilisés dans les équipements audio/vidéo grand public*

**EN 62197-1:2006**

[IEC 62197-1:2006]: Steckverbinder für elektronische Einrichtungen – Qualitätsbewertungsanforderungen. Teil 1: Fachgrundspezifikation

*Connecteurs pour équipements électroniques – Exigences d'assurance de la qualité. Partie 1: Spécification générique*

**TK 56****EN 60706-2:2006**

[IEC 60706-2:2006]: Instandhaltbarkeit von Geräten. Teil 2: Instandhaltbarkeitsanforderungen und Studien in der Entwicklungsphase

*Maintenabilité de matériel. Partie 2: Exigences et études de maintenabilité pendant la phase de conception et de développement*

**EN 61124:2006**

[IEC 61124:2006]: Prüfungen der Funktionsfähigkeit – Prüfpläne für konstante Ausfallrate und konstante Ausfalldichte

*Essais de fiabilité – Plans d'essais de conformité d'un taux de défaillance constant et d'une intensité de défaillance constante*

**TK 57****EN 61970-501:2006**

[IEC 61970-501:2006]: Anwendungsprogramm-Schnittstelle für Netzführungssysteme (EMS-API). Teil 501: Allgemeines Informationsmodell (CIM) – Resource Description Framework (CIM RDF) Schema

*Système de gestion d'énergie Interface de programmation d'application (EMS-API). Partie 501: Schéma de cadre général pour la description des ressources du modèle d'information commun (CIM RDF)*

**TK 61****EN 60335-2-11:2003/A2:2006**

[IEC 60335-2-11:2002/A2:2006]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche

Zwecke. Teil 2-11: Besondere Anforderungen für Trommelrockner

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité. Partie 2-11: Règles particulières pour les sèche-linge à tambour*

**EN 60335-2-31:2003/A1:2006**

[IEC 60335-2-31:2002/A1:2006]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-31: Besondere Anforderungen für Dunstabzugshauben

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité. Partie 2-31: Règles particulières pour les hottes de cuisine*

**EN 60335-2-4:2002/A2:2006**

[IEC 60335-2-4:2002/A2:2006]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-4: Besondere Anforderungen für Wäscheschleudern

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité. Partie 2-4: Règles particulières pour les essoreuses centrifuges*

**EN 60335-2-7:2003/A2:2006**

[IEC 60335-2-7:2002/A2:2006]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-7: Besondere Anforderungen für Waschmaschinen

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité. Partie 2-7: Règles particulières pour les machines à laver le linge*

**EN 60335-2-74:2003/A1:2006**

[IEC 60335-2-74:2002/A1:2006]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-74: Besondere Anforderungen für ortsveränderliche Tauchheizgeräte

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité. Partie 2-74: Règles particulières pour les thermoplongeurs mobiles*

**EN 60335-2-76:2005/A1:2006**

[IEC 60335-2-76:2002/A1:2006]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-76: Besondere Anforderungen für Elektrozaungeräte

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité. Partie 2-76: Règles particulières pour les électrificateurs de clôtures*

**EN 60335-2-9:2003/A2:2006**

[IEC 60335-2-9:2002/A2:2006]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-9: Besondere Anforderungen für Grillgeräte, Brotröster und ähnliche ortsveränderliche Kochgeräte

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité. Partie 2-9: Règles particulières pour les grills, grille-pain et appareils de cuisson mobiles analogues*

**EN 61770:1999/A2:2006**

[IEC 61770:1998/A2:2006]: Elektrische Geräte zum Anschluss an die Wasserversorgungsanlage – Vermeidung von Rücksaugung und des Versagens von Schlauchsätzen

*Appareils électriques raccordés au réseau d'alimentation en eau – Prescriptions pour éviter le retour d'eau par siphonnage et la défaillance des ensembles de raccordement*

**TK 62**

**EN 60601-2-12:2006**

[IEC 60601-2-12:2001]: Medizinische elektrische Geräte. Teil 2-12: Besondere Festlegungen für die Sicherheit von Beatmungsgeräten für den medizinischen Gebrauch – Beatmungsgeräte für die Intensivpflege

*Appareils électromédicaux. Partie 2-12: Règles particulières de sécurité pour ventilateurs pulmonaires – Ventilateurs pour utilisation en soins intensifs*

**EN 60601-2-13:2006**

[IEC 60601-2-13:2003]: Medizinische elektrische Geräte. Teil 2-13: Besondere Festlegungen für die Sicherheit von Anästhesiesystemen

*Appareils électromédicaux. Partie 2-13: Règles particulières de sécurité et performance essentielle pour les systèmes d'anesthésie*

**TK 65**

**EN 60770-3:2006**

[IEC 60770-3:2006]: Messumformer für industrielle Prozessleittechnik. Teil 3: Verfahren zur Bewertung der Leistungsfähigkeit von intelligenten Messumformern

*Transmetteurs utilisés dans les systèmes de conduite des processus industriels. Partie 3: Méthodes pour l'évaluation des performances des transmetteurs intelligents*

**TK 86**

**EN 61756-1:2006**

[IEC 61756-1:2006]: Lichtwellenleiter Verbindungselemente und passive Bauteile – Schnittstellennorm für Einzelfasermanagementsysteme. Teil 1: Allgemeines und Leitfaden

*Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Norme d'interface pour les systèmes de gestion de fibres. Partie 1: Généralités et lignes directrices*

**TK 94**

**EN 61810-7:2006**

[IEC 61810-7:2006]: Elektromechanische Elementarrelais. Teil 7: Mess- und Prüfverfahren

*Relais élémentaires électromécaniques. Partie 7: Méthodes d'essai et de mesure*

**TK 105**

**EN 62282-3-2:2006**

[IEC 62282-3-2:2006]: Brennstoffzellentechnologien. Teil 3-2: Stationäre Brennstoffzellen-Energiesysteme – Leistungskennwertprüfverfahren

*Technologies des piles à combustible. Partie 3-2: Systèmes à piles à combustible stationnaires – Méthodes d'essai des performances*

**TK 106**

**EN 50400:2006**

Grundnorm zum Nachweis der Übereinstimmung von stationären Einrichtungen für Funkübertragungen (110 MHz bis 40 GHz), die zur Verwendung in schnurlosen Telekommunikationsnetzen vorgesehen sind, bei ihrer Inbetriebnahme mit den Basisgrenzwerten oder den Referenzwerten bezüglich der Exposition der Allgemeinbevölkerung gegenüber hochfrequenten elektromagnetischen Feldern

*Norme de base pour démontrer la conformité des équipements fixes de transmission radio (110 MHz – 40 GHz), destinés à une utilisation dans les réseaux de communication sans fil, aux restrictions de base ou aux niveaux de référence relatives à l'exposition des personnes aux champs électromagnétiques de fréquence radio, lors de leur mise en service*

**EN 50401:2006**

Produktnorm zum Nachweis der Übereinstimmung von stationären Einrichtungen für Funkübertragungen (110 MHz bis 40 GHz), die zur Verwendung in schnurlosen Telekommunikationsnetzen vorgesehen sind, bei ihrer Inbetriebnahme mit den Basisgrenzwerten oder den Referenzwerten bezüglich der Exposition der Allgemeinbevölkerung

gegenüber hochfrequenten elektromagnetischen Feldern

*Norme produit pour démontrer la conformité des équipements fixes de transmission radio (110 MHz – 40 GHz), destinés à une utilisation dans les réseaux de communication sans fil, aux restrictions de base ou aux niveaux de référence relatives à l'exposition des personnes aux champs électromagnétiques de fréquence radio, lors de leur mise en service*

**EN 50420:2006**

Grundnorm für die Ermittlung der Exposition gegenüber elektromagnetischen Feldern von einzelnen Rundfunksendern (30 MHz bis 40 GHz)

*Norme pour le calcul et la mesure de l'exposition des personnes aux champs électromagnétiques provenant des émetteurs de radiodiffusion isolés (30 MHz bis 40 GHz)*

**EN 50421:2006**

Produktnorm zum Nachweis der Übereinstimmung von einzelnen Rundfunksendern mit den Referenzwerten oder den Basisgrenzwerten bezüglich der Exposition der Allgemeinbevölkerung gegenüber hochfrequenten elektromagnetischen Feldern

*Norme produit pour démontrer la conformité des émetteurs de radiodiffusion isolés par rapport aux niveaux de référence ou aux restrictions de base relatifs à l'exposition du public aux champs électromagnétiques*

**CLC/TC 88**

**EN 61400-11:2003/A1:2006**

[IEC 61400-11:2002/A1:2006]: Windenergieanlagen. Teil 11: Schallmessverfahren

*Aérogénérateurs. Partie 11: Techniques de mesure du bruit acoustique*

**EN 61400-12-1:2006**

[IEC 61400-12-1:2005]: Windenergieanlagen. Teil 12-1: Messung des Leistungsverhaltens einer Windenergieanlage

*Eoliennes. Partie 12-1: Mesures des performances de puissance des éoliennes de production d'électricité*

Ersetzt/remplace: EN 61400-12:1998 ab/dès: 2009-05-01

**CLC/TC 209**

**EN 50083-2:2006**

Kabelnetze für Fernsehsignale, Tonsignale und interaktive Dienste. Teil 2: Elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten

*Réseaux de distribution par câbles pour signaux de télévision, signaux de radiodiffusion sonore et services interactifs. Partie 2: Compatibilité électromagnétique pour les matériels*

Ersetzt/remplace: EN 50083-2:2001 + A1:2005 ab/dès: 2009-04-01

**CLC/SR 47**

**EN 62047-1:2006**

[IEC 62047-1:2006]: Dispositifs à semi-conducteurs – Dispositifs micro-électromécaniques. Partie 1: Termes et définitions

*Halbleiterbauelemente – Bauteile der Mikrosystemtechnik. Teil 1: Begriffe und Definitionen*

**CLC/SR 51**

**EN 60556:2006**

[IEC 60556:2006]: Gyromagnetische Materialien für Mikrowellenanwendungen – Messverfahren zur Ermittlung der Eigenschaften

*Matériaux gyromagnétiques destinés aux applications hyperfréquences – Méthodes de mesure des caractéristiques*

**EN 62333-1:2006**

[IEC 62333-1:2006]: Rauschunterdrückungsschicht für digitale Geräte und Einrichtungen. Teil 2: Messverfahren

*Plaque réduisant le bruit des dispositifs et appareils numériques. Partie 2: Méthodes de mesure*

**EN 62333-2:2006**

[IEC 62333-2:2006]: Rauschunterdrückungsschicht für digitale Geräte und Einrichtungen. Teil 2: Messverfahren

*Plaque réduisant le bruit des dispositifs et appareils numériques. Partie 2: Méthodes de mesure*

**CLC/SR 80**

**EN 61924:2006**

[IEC 61924:2006]: Funkkommunikationsgeräte und -systeme für die Seeschifffahrt – Integrierte Navigationssysteme – Betriebs- und Leistungsanforderungen, Prüfverfahren und geforderte Prüfergebnisse

*Matériels et systèmes de navigation et de radio-communication – Systèmes de navigation intégrés – Exigences opérationnelles et de fonctionnement, méthodes d'essai et résultats exigibles*

**EN 61996-2:2006**

[IEC 61996-2:2006]: Navigations- und Funkkommunikationsgeräte und -systeme für die Seeschifffahrt – Fahrtdataaufzeichnungsgesetz auf Seeschiffen (VDR). Teil 2: Vereinfachtes Fahrtdataaufzeichnungsgesetz (S-VDR) – Leistungsanforderungen – Prüfverfahren und geforderte Prüfergebnisse

*Matériels et systèmes de navigation et de radio-communication maritimes – Enregistreurs des données du voyage (VDR) de bord. Partie 2: Enregistreur des données du voyage simplifié (S-VDR) – Exigences de fonctionnement, méthodes d'essai et résultats d'essai exigibles*

**CLC/SR 100**

**EN 62141:2006**

[IEC 62141:2005]: Videoaufzeichnung – Videokassetten-System mit digitaler Schrägschichtaufzeichnung auf Magnetband 12,65 mm und eingeschlossener MPEG-4-Kompression – Format D-16

*Format d'enregistrement à balayage hélicoïdal pour cassette vidéo numérique utilisant une bande*

**Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet:**

[www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch)

**Des informations complémentaires sur les normes EN et IEC se trouvent sur le site internet:**

[www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch)

*magnétique de 12,65 mm avec système de compression MPEG-4 – Format D-16*

**EN 62389:2006**

[IEC 62389:2005]: Messverfahren für DVD-Wiedergabegeräte

*Méthodes de mesure pour les lecteurs DVD*



## Verbandsmitglied bei Electrosuisse: ein Wissenspackage der Sonderklasse ...

**Als Verbandsmitglied von Electrosuisse profitieren Sie gleich mehrmals:**

- Sie sind zusätzlich Mitglied in einer unserer Fachgesellschaften (persönliche Mitglieder), haben Zugang zur Normung (Branchenmitglieder) und profitieren von einem vielfältigen Weiterbildungsangebot mit Spezialrabatten.
- Das **Bulletin SEV/VSE** versorgt Sie vierzehntäglich mit fachlichen Informationen aus erster Hand und mit Hintergrundartikeln zu aktuellen technischen Entwicklungen.

**... und das bereits ab 140 Franken (bzw. 70 Franken für Jungmitglieder) pro Jahr.**

**JA, ich interessiere mich für die Mitgliedschaft bei Electrosuisse. Schicken Sie mir:**

- Unterlagen für persönliche Mitglieder (inkl. Bulletin-Abonnement)
- Unterlagen für Branchen- und institutionelle Mitglieder
- Inseratebedingungen/Mediadaten

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_ Abteilung \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Ausfüllen, ausschneiden (oder kopieren) und einsenden an: Electrosuisse, MD, Postfach, 8320 Fehraltorf, Fax 044 956 11 22, [www.electrosuisse.ch](http://www.electrosuisse.ch)

**electrosuisse** >>>



Elektrizitätswerk Obwalden  
Stanserstrasse 8  
6064 Kerns

Telefon 041-666 51 00  
Telefax 041-666 51 01  
E-Mail [verwaltung@ewonet.ch](mailto:verwaltung@ewonet.ch)



Das Elektrizitätswerk Obwalden ist ein öffentlichrechtliches, selbstständiges Energieversorgungsunternehmen des Kantons und der sieben Einwohnergemeinden und bezweckt die Erzeugung, den Handel und die Verteilung elektrischer Energie.

Als Nachfolger des derzeitigen – vor der Pensionierung stehenden – Stelleninhabers suchen wir mit Eintritt nach Vereinbarung einen

## Gruppenführer

### Aufgabenbereich:

Organisation und Leitung des Betriebs und Unterhalt unserer Kraftwerksanlagen, Arbeitsvorbereitung und eigenverantwortliche Personalführung einer 3-Mann-Gruppe, Begleitung von Arbeiten durch Drittfirmen in unseren Anlagen. Unterstützung der Betriebsleitung bei der Durchsetzung von Massnahmen der Arbeitssicherheit.

### Wir erwarten:

Abgeschlossene Berufslehre als Elektromechaniker, Mechaniker oder Elektromonteur mit guter Praxis jeweils in einem der anderen genannten Berufe sowie einige Jahre Berufserfahrung im Anlagenbau. Neigung und Interesse an der Mechanik, Elektrik und Elektronik. Teamfähigkeit und selbstständige zielorientierte Führung von Mitarbeitern. PC-Kenntnisse in Office-Programmen.

Wohnsitznahme im Kanton Obwalden erwünscht. Bereitschaft zur Leistung von Pikettdienst in einem 5-Wochen-Turnus.

### Wir bieten:

- sorgfältige Einführung in den neuen Aufgabenbereich intern und extern
- gute Sozialleistungen
- vielseitige und interessante Tätigkeit
- bei Eignung und guter Einarbeitung Aufnahme in das mittlere Kader

Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto senden Sie bis zum Freitag, 25. August 2006 an die Direktion EWO, Stanserstrasse 8, 6064 Kerns. Für Auskünfte steht Ihnen Direktor Gerold Schädler unter der Tel.-Nr. 041 666 51 81 gerne zur Verfügung.

Electrosuisse bietet als führende Fachorganisation im Bereich der Elektrotechnik Dienstleistungen für Unternehmen aus der gesamten Elektrobranche an.

Für den Bereich Netze und Installationen suchen wir eine/einen

## Leiter/in Normenverkauf

### Ihr Aufgabenbereich

- Selbstständiges Führen des Normenverkaufs
- Überwachung des Auftrageingangs
- Telefonische Kundenberatung
- Kundenstammdatenpflege
- Budgetverantwortung

### Anforderungen

- Erfahrung im Umgang mit elektrotechnischen Normen (IEC, Cenelec)
- Ausgeprägte Kenntnisse der Elektrobranche in der Schweiz
- Gute Französischkenntnisse
- Bereitschaft, den Normenverkauf an Veranstaltungen selbstständig zu vertreten

### Eintritt nach Vereinbarung.

Wir offerieren Ihnen eine interessante, herausfordernde Tätigkeit, zeitgemässe Arbeitsmittel und moderne Räumlichkeiten. Es erwarten Sie attraktive Anstellungsbedingungen sowie kontinuierliche Weiterbildung.

Fühlen Sie sich angesprochen und arbeiten Sie gerne selbstständig in einem breiten Fachgebiet? Dann könnten Sie unser/e zukünftige/r Mitarbeiter/in sein. Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung. Senden Sie bitte Ihre Unterlagen an:

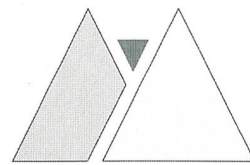
Electrosuisse, Frau Vreni Furrer, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik

electrosuisse >>>

## Inserenten

ABB Schweiz AG, 5400 Baden	79
Anson AG, 8055 Zürich	15
Aquametro AG, 4106 Therwil	80
Brugg Kabel AG, 5200 Brugg	59
Chauvin Arnoux AG, 8810 Horgen	15
Dätwyler AG, Kabel & Systeme, 6460 Altdorf	62
Hager Tehalit AG, 8153 Rümlang	62
Heinger Kabel AG, 3098 Köniz	59
Kablan AG, Kabel u. LAN-Produkte, 3072 Ostermundigen	65
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	15
M. Züblin AG, 8304 Wallisellen	2
MGE UPS Systems AG, 8953 Dietikon	15
Minimotor SA, 6981 Croglio	27
Optec GmbH, 8344 Bärenswil	19, 28
Partner Publication GmbH, 6605 Locarno	8
Reichle & De-Massari, 8622 Wetzikon	20
Schärer + Kunz AG, 8010 Zürich	13
Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich	20
Woertz AG, 4132 Muttenz	59



## Forces Motrices de Mauvoisin S.A.

L'électricité issue de la force hydraulique est une énergie renouvelable, écologique et produite dans notre propre pays. Les Forces Motrices de Mauvoisin S.A., avec leurs 45 collaborateurs, y contribuent significativement.

Pour le soutien de notre équipe, nous cherchons un

## Spécialiste technique

pour l'assistance de la maintenance des installations électriques existantes et la mise en place de nouveaux systèmes ainsi que pour le support technique aux différentes centrales.

Le candidat à ce poste sera technicien ET en électricité ou électronique, ou ingénieur HES, ou pourra justifier d'une formation jugée équivalente.

Nous attendons une personne bénéficiant de connaissances en automates programmables, en systèmes de supervision ainsi que sur les transformateurs et les lignes, et avec de bonnes notions d'allemand. Une expérience de quelques années dans ces différents domaines serait appréciée.

Nous vous offrons une place de travail stable et les avantages sociaux d'une entreprise moderne. Le lieu de travail est Sion.

Nous vous garantissons une formation complète, soignée et ciblée au sein d'une bonne équipe motivée.

Vous vous reconnaissez dans cette annonce ?  
N'hésitez pas à nous contacter.

Kurt Seiler, chef d'exploitation des Forces Motrices de Mauvoisin S.A., se tient à votre disposition pour tout complément d'information (027 324 08 00).

Ce poste vous intéresse ? Alors envoyez votre lettre de candidature avec les documents usuels avant le 8 septembre 2006 au plus tard, à l'adresse suivante:

Forces Motrices de Mauvoisin S.A.,  
à l'att. de M. Kurt Seiler,  
chef d'exploitation, rue de l'Industrie 43,  
case postale 517, 1951 Sion

200 Firmen für  
die Energieverteilung

[www.e-branche.ch](http://www.e-branche.ch)  
zeigt sie.



Azienda elettrica comun  
Azienda Elettrica, M  
Aziende Municipalizzate

**bächli**

Bächli AG, Obernau

Bachmann Kurt AG, Winterthur  
Barlec Engineering & Services, Cham (EEX-Explosionsschutz)  
Basler Ernst + Partner AG, Zürich  
Baumann H. AG, Kappelen  
Béroche Energie SA, St-Aubin-Sauges  
Betschart Josef AG, Brunnen (Hochspannungstransformatoren, Röntngengeneratoren)

**F. BORNER AG**

Borner F. AG, Reiden (Trafostationen, inkl. NISV-Berechnungen)  
Bürki Electric AG, Steffisburg  
Capaul Engineering AG, Fürstenaubruck  
Compagnie des Transports en, Neuchâtel 1 (Transport publics)  
Cooperativa Elettrica di Faido, Faido

**CTA**

**demelectric**

CTA Energy Systems AG, Münsingen (inkl. USV)

Demelectric AG, Geroldswil  
Detron AG, Stein AG (inkl. Energieoptimierung)  
Duvoisin Groux SA, Bussigny-Lausanne (Netzbau: Energie, Telefon, Beleuchtung)